



• Tłumaczenie z języka czeskiego

Raiffeisen  
BANK

## Doklad o bankovní záruce

k uveřejnění podle par. 5a písm.d) z.č. 159/1999 Sb.

Banka Raiffeisenbank a.s., se sídlem Hvězdova 1716/2b, 140 78 Praha 4, IČ: 492 40 901 (dále jen „Raiffeisenbank a.s.“), tímto, v návaznosti na doklad o bankovní záruce vystavený Raiffeisenbank a.s. dne 23.zářří 2021, potvrzuje, že dne 7.října 2022 vystavila dodatek č. 1 k platební bankovní záruce č. 211701 vystavené Raiffeisenbank a.s. dne 23. září 2021 k zaplacení nároků vzniklých v souvislosti s případným úpadkem DER Touristik CZ a.s., se sídlem Babákova 2390/2, Chodov, 148 00 Praha 4, IČ: 453 12 974, ve smyslu zákona č.159/1999 Sb., o některých podmínkách podnikání v oblasti cestovního ruchu, na jehož základě byla prodloužena platnost uvedené bankovní záruky do 31.03.2024.

V Praze dne 7.října 2022

Ing. Petr Fiala  
Head of Trade Finance & Factoring

Raiffeisenbank a.s.

Ing. Michaela Hrušková  
Head of Guarantees & Documentary Business

## Dowód gwarancji bankowej

do opublikowania zgodnie z par. 5a lit. d) ustawy nr 159/1999 Dz. U.

Bank Raiffeisenbank a.s., z siedzibą przy ul. Hvězdova 1716/2b, 140 78 Praha 4, nr ID: 492 40 901 (zwany dalej "Raiffeisenbank a.s."), niniejszym potwierdza, że w związku z dokumentem gwarancji bankowej wystawionym przez bank Raiffeisenbank a.s. w dniu 23 września 2021 roku, że w dniu 7 października 2022 roku wystawił dodatek nr 1 do bankowej gwarancji płatności nr 211701 wystawionej przez bank Raiffeisenbank a.s. w dniu 23 września 2021 roku w celu pokrycia roszczeń powstałych w związku z ewentualną upadłością DER Touristik CZ a.s., z siedzibą Babákova 2390/2, Chodov, 148 00 Praha 4, nr ID: 453 12 974, w rozumieniu ustawy nr 159/1999 Dz. U., o określonych warunkach prowadzenia działalności w dziedzinie ruchu turystycznego, na podstawie którego ważność wspomnianej gwarancji bankowej została przedłużona do 31 marca 2024 roku.

Praga, 7 października 2022 r.

/-/ podpis nieczytelny

Ing. Petr Fiala  
Head of Trade Finance & Factoring

Raiffeisenbank a.s.

/-/ podpis nieczytelny

Ing. Michaela Hrušková  
Head of Guarantees & Documentary Business

## PŘEKLADATELSKÁ DOLOŽKA

Ja, ing. Włodzimierz Krajewski, IČ: 14900645, soudní tlumočník a překladatel jazyka českého a jazyka polského, zapsaný v seznamu tlumočnicků a překladatelů vedeném Ministerstvem spravedlnosti České republiky, tímto stvrzuji, že jsem osobně provedl překlad připojené listiny, a že tento překlad souhlasí s textem předmětné listiny. Při provádění překladu nebyl přítomn žádný konzultant.

Tento úkon je zapsán v evidenci úkonů pod číslem položky: 9727

V Praze, dne:

  
ing. Włodzimierz Krajewski



## KLAUZULA TEUMACZENIOWA

Ja, inż. Włodzimierz Krajewski, ID: 14900645, tłumacz sądowy języka czeskiego i polskiego, wpisany na listę tłumaczy sądowych prowadzoną przez Ministerstwo Sprawiedliwości Republiki Czeskiej, niniejszym zaświadczam, że osobiście dokonałem tłumaczenia załączonego dokumentu i że tłumaczenie to jest zgodne z tekstem przedmiotowego dokumentu. Do wykonania tłumaczenia nie został zaangażowany żaden konsultant.

Akt ten jest zarejestrowany w rejestrze aktów pod numerem pozycji:

Praga, dnia:

  
inż. Włodzimierz Krajewski

